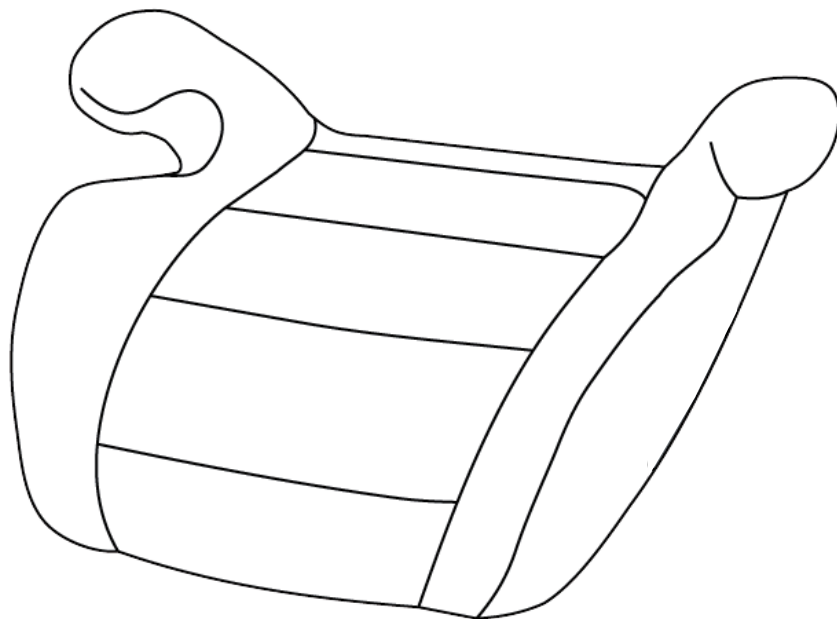


SIÈGE ENFANT
KINDERBEVEILIGINGSSYSTEEM
KINDER-RÜCKHALTESYSTEM
SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL
CHILD RESTRAINT SYSTEM
SISTEMA DI RITENUTA PER BAMBINI
SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS
PODSTAWKA SAMOCHODOWA

15 - 36 KG



ART: 60791-TAI852 / 60793-TAI853 / 60794-TAI854



FR - Informations de sécurité **NL** - Veiligheidsinformatie
DE - Sicherheitshinweise **ES** - Información de seguridad
EN - Safety information **IT** - Informazioni di sicurezza
PT - Informações de segurança **PL** - Wskazówki bezpieczeństwa

IMPORTANTES RECOMMANDATIONS

Bien lire ce manuel avant toute utilisation du siège rehausseur.

Conserver cette notice avec le siège. Des recommandations sont inscrites au dos de l'assise. La sécurité de l'utilisateur est en jeu, il est donc primordial de prendre en compte les recommandations afin de bien utiliser le rehausseur. Attention aux mises en gardes.

Avant de poursuivre votre lecture, reportez-vous au manuel de votre véhicule, lisez les consignes concernant l'utilisation des rehausseurs.

Les rehausseurs sont conçus afin de protéger les enfants dans l'éventualité d'un arrêt brutal ou d'une collision. En cas d'accident, ils ne sont absolument pas une protection contre d'éventuelles blessures mais leur utilisation en réduit les risques. En ce qui concerne la protection des enfants, la législation et les recommandations peuvent différer selon les pays. Il est conseillé de se renseigner auprès des autorités ou d'un vendeur de véhicules.

NORMES EUROPEENNES

Note pour l'utilisateur : Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie « universel ».

Il est homologué conformément au Règlement n°44, série 04 d'amendement, pour un usage général sur les véhicules, et peut être adapté à la plupart des sièges de véhicules. Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie, dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour enfants « universels » pour ce groupe d'âge.

Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme « universel » en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.

En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.

Un numéro d'agrément a été apposé au dos de l'assise du rehausseur : ne pas le retirer.

Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité / 3 points / à enrouleur, homologués conformément au Règlement n° 16 de la CEE/ONU ou d'une norme équivalente. Installer le système de retenue pour enfants aux places assises rangées dans la catégorie « universel » dans le manuel de l'usager du véhicule.



INSTALLATION DU SIEGE DANS UN VEHICULE, MISE EN GARDE

Ce siège pour enfant ne peut être utilisé que sur un siège passager muni de ceinture de sécurité rétractable trois points et SANS AIRBAG.

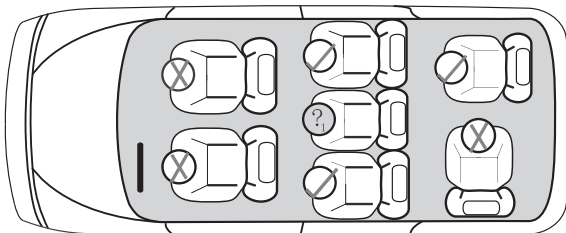
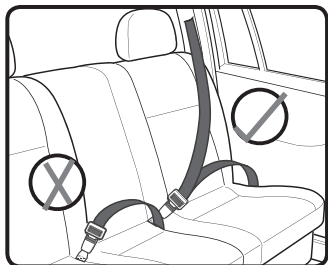
Ce rehausseur convient aux enfants pesant entre 15 et 36kg, mesurant au moins 125cm.

CONSIGNES DE SECURITE

1. Lire attentivement ces consignes avant d'installer le rehausseur; mal installé, il peut s'avérer dangereux.
2. Ne jamais utiliser ce rehausseur sur un siège avec airbag (SRS).
3. Le rehausseur et l'enfant ne doivent être placés que dans le sens de la marche.
4. Afin d'assurer une protection maximale, le rehausseur doit être solidement fixé sur le siège du véhicule et la ceinture de sécurité correctement placée.
5. N'apporter aucune modification au rehausseur. Il est dangereux de modifier ou compléter le dispositif en quoi que ce soit sans l'agrément de l'autorité d'homologation de type, ou de ne pas suivre scrupuleusement les instructions concernant l'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
6. Remplacer le dispositif lorsqu'il a été soumis à des efforts violents dans un accident.
7. Ne jamais laisser un enfant attaché sur le rehausseur sans surveillance.
8. Vérifier qu'aucune partie du siège n'est coincée dans la portière ou dans un siège repliable. Si les sièges arrière sont repliables, vérifier qu'ils sont redressés et verrouillés. Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
9. Tenir à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que l'enfant puisse s'y brûler.
10. Afin d'éviter que la boucle de la ceinture de sécurité ne s'ouvre, ne jamais laisser l'enfant jouer avec.
11. Veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
12. Il est recommandé de ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse et de ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
13. La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original.
14. Retirer l'appui-tête du siège du véhicule s'il empêche une bonne installation du rehausseur mais penser à le replacer une fois l'installation du rehausseur terminée.
15. Le rehausseur ne doit être utilisé que pour des enfants de 15 à 36 kg (3-12 ans). Le véhicule doit être équipé de ceintures de sécurité 3 points avec sangle diagonale et sangle d'assise. Le rehausseur se place uniquement dans le sens de la marche.
16. Lorsque le rehausseur n'est pas utilisé, il est préférable de la maintenir en position avec une ceinture de sécurité afin d'éviter qu'il ne soit projeté dans l'habitacle du véhicule en cas d'accident.

17. En cas d'urgence, pour libérer rapidement l'enfant, presser le bouton rouge place sur la boucle de la ceinture de sécurité.
 18. Après utilisation du rehausseur, le ranger soigneusement en évitant d'y placer des objets lourds.
 19. Si plusieurs occupants se trouvent dans votre véhicule, les plus légers doivent s'asseoir à l'arrière et les plus lourds à l'avant.
 20. Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et de régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus, les sangles ne doivent pas être vrillées.
 21. Veiller à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
 22. Il faut installer le système de retenue pour enfants aux places assises rangées dans la catégorie «universel» dans le manuel de l'utilisateur, en utilisant le trajet primaire de la ceinture.
 23. Toujours s'assurer que la ceinture de sécurité de la voiture est correctement bouclée.
- Pour toute question, s'adresser au fabricant ou à un détaillant.

UTILISATION DANS LE VEHICULE



Seulement si ceinture adaptée.

MISE EN PLACE DU REHAUSSEUR

Etape 1 : Placer le rehausseur sur un siège passager arrière du véhicule en s'assurant qu'il touche le dos du siège.

Etape 2 : Asseoir l'enfant sur le rehausseur, dans le sens de la marche. Placer la ceinture de sécurité autour de l'enfant en vérifiant que la sangle d'assise passe sous les accoudoirs du rehausseur. Boucler la ceinture de sécurité et vérifier que la sangle d'assise est bien tendue. La sangle diagonale doit passer sous l'accoudoir du rehausseur, côté boucle de la ceinture. La sangle diagonale doit aussi être tendue. Veiller à ce que les sangles sous abdominales soient portées aussi bas que possible, pour un meilleur maintien du bassin. La partie diagonale de la ceinture doit être mise en travers de l'épaule de l'enfant et non pas sur le bras ou près du cou de l'enfant. La partie inférieure de la ceinture doit être mise à hauteur des hanches de l'enfant de manière à ce qu'il soit maintenu au niveau des hanches et vers le bas. Il est conseillé de se mettre en rapport avec le fabricant du système de retenue pour enfants s'il persiste un doute à ce propos. Les sangles ne doivent pas être vrillées. Aucun autre point de contact porteur (endroit de passage de la ceinture sur le rehausseur) que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue pour enfants ne doit être utilisé. S'aider des flèches rouges par où doit passer la ceinture.

Etape 3: Pour sortir l'enfant du rehausseur, ouvrir la ceinture de sécurité. Lorsque le rehausseur n'est pas utilisé, il est préférable de la maintenir en position avec une ceinture de sécurité.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La housse est lavable à 30°.
Ne pas mettre dans le sèche linge.



Le harnais et les parties en plastiques se nettoient à l'eau tiède avec une éponge et un détergent doux. Ne pas utiliser de nettoyeurs chimiques, d'eau de Javel ni de produit abrasif.

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

Deze handleiding goed lezen alvorens de zetelverhoger te gebruiken.

Deze handleiding samen met de zetel bewaren. De aanbevelingen zijn aangebracht in de rug van de zetel. De veiligheid van de gebruiker staat op het spel, het is dus primordiaal van met de aanbevelingen rekening te houden alvorens de verhoger te gebruiken. Instructies goed opvolgen.

Alvorens verder te gaan met het lezen van deze handleiding, de handleiding van uw wagen raadplegen qua voorschriften voor de installatie van verhogers.

De verhogers zijn ontworpen om kinderen te beschermen bij een eventuele noodstop of een botsing.

Maar bij een ongeluk bieden zij absoluut geen bescherming tegen eventuele verwondingen maar het gebruik van verhogers verminderd wel het risico. Wat de bescherming van kinderen betreft verschillen de wetgevingen en de aanbevelingen van land tot land. Het is aangeraden inlichtingen bij de overheid of bij autofabrikanten in te winnen.

EUROPEESE NORMENS

Opmerking voor de gebruiker: Dit is een "universele" categorie kinderveiligheidssysteem. Het is goedgekeurd in overeenstemming met Richtlijn Nr. 44, serie 04 van amendementen, voor algemeen gebruik in voertuigen, en kan op de meeste voertuigstoelen worden aangepast. Het apparaat zal waarschijnlijk goed in het voertuig kunnen worden gemonteerd als de voertuigfabrikant in de voertuighandleiding specificeert dat het voertuig geschikt is voor "universele" kinderveiligheidssystemen voor die leeftijdsgroep. Dit kinderveiligheidssysteem is geclassificeerd als "universeel" onder striktere vereisten dan die van toepassing op voorgaande modellen waarop dit label niet staat. Raadpleeg in geval van twijfel de fabrikant of winkelier van het kinderveiligheidssysteem.

Een toelatingsnummer werd aangebracht op de rug van de verhoger : niet verwijderen.

Dit veiligheidssysteem is alleen geschikt voor gebruik in goedgekeurde voertuigen uitgerust met / 3-punts / oprolbare veiligheidsgordels in overeenstemming met EEC/UN Richtlijn Nr. 16 of een gelijkwaardig standaard.

Installeer de verhoger voor kinderen op de universele zit, zoals gespecificeerd in de handleiding van de wagen.



INSTALLATIE VAN DE STOEL IN EEN VOERTUIG, ZOALS AANGEDUID

Dit kinderzitje kan alleen worden gebruikt op een passagiersstoel met een 3-punts oprolbare veiligheidsgordel, ZONDER AIRBAG.

Dit boosterzitje is geschikt voor kinderen die tussen 15 en 36kg wegen, het meten van minstens 125cm.

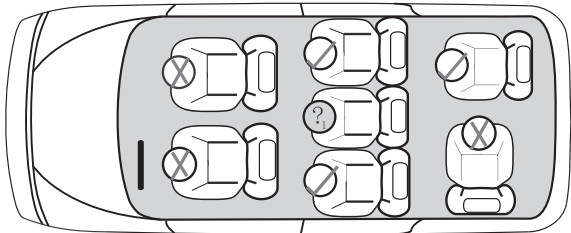
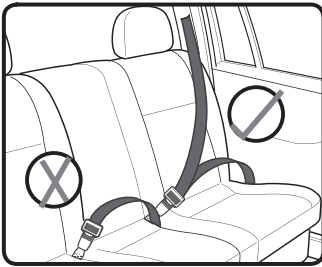
VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

1. Aandachtig de voorschriften lezen alvorens de verhoger te installeren, een slechte installatie kan nefaste gevolgen hebben.
2. Nooit deze verhoger gebruiken op een stoel voorzien van een airbag (SRS).
3. De verhoger en het kind moeten in dezelfde rij-richting plaats nemen.
4. Om een maximale bescherming te verzekeren, dient de verhoger goed te worden vastgemaakt op de stoel van het voertuig met een juist aangebrachte veiligheidsgordel.
5. Wijzig dit boosterzitje op geen enkele wijze. Het is onveilig om het veiligheidssysteem op enigerlei wijze te veranderen of vervolledigen zonder de goedkeuring van de typegoedkeuringsinstantie, of om de installatie-instructies verstrekt door de fabrikant van het kinderveiligheidssysteem niet nauwgezet te volgen.
6. Vervang het toestel wanneer het wordt blootgesteld aan hevige spanningen bij een ongeval.
7. Nooit een vastgemaakt kind zonder begeleiding achterlaten.
8. Controleer of er geen deel van de stoel vast zit in het portier of in een opklapbare stoel. Als de achterstoelen opklapbaar zijn, controleer dan of deze rechtop zitten en vergrendeld zijn. De stijve elementen en kunststof onderdelen van het kinderveiligheidssysteem moeten zodanig worden geplaatst en geïnstalleerd dat deze, onder normale gebruiksomstandigheden van het voertuig, niet vast kunnen komen te zitten onder een beweegbare stoel of in het portier van het voertuig.
9. Uit de buurt van zonlicht houden, zodat het kind zich niet kan verbranden.
10. Om de vermijden dat de veiligheidsgesp opengaat nooit kinderen hiermee laten spelen.
11. Zorg ervoor dat de bagage of andere voorwerpen geen schade kunnen veroorzaken aan de inzittende bij een botsing.
12. Wij raden u aan het kinderveiligheidssysteem niet zonder afdekking te gebruiken en de stoelafdekking niet te vervangen door een afdekking anders dan die aanbevolen door de fabrikant, omdat dit direct invloed heeft op het gedrag van het veiligheidssysteem.
13. De waarborg geldt alleen voor de originele (1ste) aankoper van de verhoger.
14. De hoofdsteun van de voertuigzetel verwijderen indien hij de goede installatie van de verhoger verhindert, maar eraan denken van deze terug te plaatsen wanneer de verhoger verwijderd wordt.
15. De verhoger mag alleen gebruikt worden voor kinderen van 15 en 36 kg (3-12 jaar). Het voertuig moet uitgerust zijn met 3punts gordels voorzien van een diagonale-en heupriem. De verhoger mag alleen in de rijrichting aangebracht worden.

16. Wanneer de verhoger niet gebruikt wordt, is het aangeraden deze op zijn plaats te houden met een veiligheidsriem om te vermijden dan hij naar voren wordt geprojecteerd ingeval van een ongeluk.
17. Om in een noodgeval een kind snel te bevrijden druk op de rode knop van de veiligheidsgordel.
18. Na gebruik van de verhoger, deze voorzichtig opbergen terwijl u vermijdt van er zware voorwerpen op te zetten.
19. Indien er verschillende passagiers in het voertuig bevinden moeten de lichtste achteraan plaatsnemen en de zwaarste vooraan.
20. Hou de riemen gespannen en maak deze vast aan het voertuig en regel de riemen zodat dit het kind goed vasthoudt. Bovendien mogen de riemen niet verdraaid zijn.
21. Zorg ervoor dat de heupgordel zo laag mogelijk wordt gedragen om de bekken volledig vast te houden.
22. Het kinderveiligheidssysteem moet worden geïnstalleerd op stoelen in de "universele" categorie in de gebruikshandleiding, met gebruik van de hoofdroute van de veiligheidsgordel.
23. Controleer altijd of de veiligheidsgordel van de auto stevig is bevestigd.

Voor iedere vraag gelieve u tot de fabrikant of aan de verkoper te wenden.

GEBUIK IN DE WAGEN



Enkel bij aangepaste veiligheidsgordel.

INSTALLATIE VAN DE VERHOGER

Stap 1 : De verhoger op een passagiersplaats zetten terwijl u er zich ervan vergewist dat hij de rug van de zetel raakt.

Stap 2 : Kind in de rijrichting op de verhoger zetten.

Veiligheidsgordel aanbrengen terwijl u nakijkt of de heupgordel onder de leuning van de verhoger loopt.

Veiligheidsgordel vastklikken en nakijken of heupgordel goed aangespannen is. De diagonale riem moet onder de leuning van de verhoger lopen, kant veiligheidsesp. De diagonale riem moet ook goed aangespannen zijn. Waak erover dat deze gordels zo laag mogelijk worden gedragen, dit om een goede grip op de heupen te hebben. Het diagonale gedeelte van de riem moet dwars over de schouder van het kind lopen en niet op de arm of dicht langs de nek van het kind. Het inferieure gedeelte van de riem moet ter hoogte van de billen aangebracht worden op zulke manier dat hij vastgehouden wordt ter hoogte van de billen en lager. Het is aangeraden om contact op te nemen met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem indien er een twijfel is. De riemen mogen niet gedraaid zijn. Geen enkel ander contactpunt (plaats van de riem op de verhoger) dan deze beschreven in de instructies en aangeduid op de kinderverhoger mogen gebruikt worden. Met behulp van de rode pijlen kijken waar ceintuur moet aangebracht worden.

Stap 3 : Om het kind uit de verhoger te halen, veiligheidsgordel openen. Wanneer de verhoger niet gebruikt wordt, is het aangeraden deze door middel van de veiligheids - gordel op zijn plaats te houden.



REINIGING EN ONDERHOUD

De hoes is wasbaar op 30°.

Niet in de droogkuis wassen.



Het harnas en de gedeelten in plastic kunnen met lauw water en een zachte detergent gewassen worden. Geen chemisch reinigingsmiddel, javel of schuurmiddel gebruiken.

WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie die Anweisung komplett durch, Bevor Sie Ihr Kind zum ersten Mal in den Kindersitz setzen! Bewahren Sie diese Anweisung immer zusammen mit dem Kindersitz auf. Nehmen Sie sich ein wenig Zeit, um sich mit dem Kindersitz vertraut zu machen – das ist gut investierte Zeit, wenn man bedenkt, dass die Sicherheit Ihres Kindes davon abhängt. Bitte beachten Sie die Warnhinweise. Bevor Sie weitermachen, schauen Sie bitte in Ihrem Fahrzeughandbuch nach. Sie müssen es möglicherweise als Teil dieser Anweisung mitführen. Kindersitze sollen Kinder bei einem abrupten Bremsen oder einem Unfall schützen. Ein Kindersitz kann keinen absoluten Schutz vor Verletzungen infolge eines Unfalls bieten, aber er verringert die Risiken. Jedes Land hat seine eigenen Gesetze und Empfehlungen für Sicherheitsvorschriften. Für weitere Informationen konsultieren Sie bitte die in Ihrem Land oder wenden Sie sich an Ihren Autohersteller.

EUROPÄISCHE NORM

Der Sitz entspricht den Anforderungen der europäischen Sicherheitsnormen in Bezug auf Ausführung, Zusammensetzung und Einbau und auch Anweisungen für Einbau, Handhabung und Verwendung. Der Kindersitz wurde gemäß der europäischen Verordnung ECE R44.04 universal für Gruppe 2/3 (15-36 kg) zugelassen. Eine Zulassungsnummer befindet sich an der Sitzschale und darf nicht entfernt werden.

ÄUSSERST GEFÄHRLICH

Der Kindersitz darf nur in einem Fahrzeug mit Dreipunkt-Sicherheitsgurt gemäß ECE Regelung Nr. 16 oder einer anderen gleichwertigen Norm verwendet werden.

1. Bitte lesen Sie das sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Einbau beginnen, da ein unsachgemäßer Einbau gefährlich sein könnte.
2. Dieser Sitz kann für Kinder mit einem Gewicht von 15-36 kg (3 – 12 Jahre) verwendet werden und wird in Verbindung mit einem Dreipunkt-Becken- und Diagonalsicherheitsgurt nach vorne gerichtet verwendet.
3. Um maximalen Schutz zu gewährleisten, ist es äußerst wichtig, dass der Sicherheitsgurt korrekt verwendet und so stramm wie möglich am Sitz festgezogen wird.
4. Dieser Artikel darf in keiner Weise ergänzt oder umgebaut werden.
5. Verwenden Sie diesen Artikel auf keinen Fall, wenn Sie damit bereits einmal einen Unfall hatten oder wenn er stark abgenutzt ist oder wenn er stark abgenutzt ist.
6. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt in dem Sitz.
7. Überzeugen Sie sich davon, dass kein Teil des Sitzes oder des Sicherheitsgurts in einer Tür oder einem umklappbaren Sitz eingeklemmt ist. Wenn Ihr Auto hinten einen umklappbaren Sitz hat, stellen Sie sicher, dass er ordnungsgemäß in der aufrechten Position eingerastet ist.
8. Im Inneren eines Autos kann es sehr heiß werden, wenn es direkt in der Sonne steht. Daher wird empfohlen, den Kindersitz mit einem Handtuch oder etwas anderem abzudecken, damit der Kindersitz nicht heiß wird und sich das Kind nicht daran verbrennt.
9. Das Sicherheitsgurtschloss ist nicht ganz manipulationssicher und deshalb sollten Sie Ihr Kind nie damit spielen lassen.
10. Gepäck und andere schwere Gegenstände sollten sicher im Kofferraum verstaut werden. Lose Gegenstände können bei einem Unfall Verletzungen verursachen.
11. Der Kindersitz darf ohne den Bezug nicht verwendet werden und der Bezug darf nicht durch einen anderen als den vom Hersteller dieses Sitzes gelieferten Bezug ersetzt werden.
12. Der Hersteller übernimmt nur die Garantie für den Sitz, wenn dieser nach den Bestimmungen verwendet wird.
13. In einen Notfall können Sie Ihr Kind schnell befreien, indem Sie auf den roten Knopf am Gurtschloss drücken.
14. Bewahren Sie diesen Kindersitz an einem sicheren Ort auf, wenn er nicht genutzt wird. Stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.
15. Wenn Sie mit Personen auf dem Beifahrersitz und auf dem Rücksitz fahren, sollten die leichteren Mitfahrer hinten und die schwereren Mitfahrer vorne im Auto sitzen.
16. Verwenden Sie diese Kindersitzerhöhung niemals auf einem Sitz mit Airbag(SRS).

Im Zweifelsfall sollten Sie sich beim Hersteller des Kindersitzes oder dem Einzelhändler erkundigen.

EINBAUEN DER SITZERHÖHUNG

Schritt 1: Stellen Sie den Kindersitz auf den Sitz und stellen Sie sicher, dass er fest am Autositz angelehnt ist.

Schritt 2: Setzen Sie Ihr Kind mit dem Rücken zur Rückenlehne in den Kindersitz. Legen Sie den Sicherheitsgurt um Ihr Kind, wobei Sie den Beckengurt des Sicherheitsgurts unter beide Armstützen führen. Stecken Sie die Gurtlasche in das Gurtschloss und ziehen Sie den Beckengurt stramm. Führen Sie den Diagonalgurt nur unter der Armstütze auf der Seite der Gurtschnalle durch. Ziehen Sie den Diagonalgurt stramm. Achten Sie darauf, dass die Gurte stramm sitzen und nicht verdreht sind. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt so weit unten ist, dass das Kind am Becken gehalten wird.

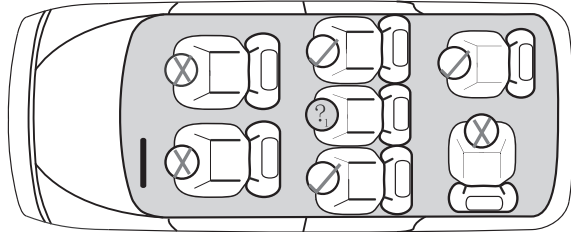
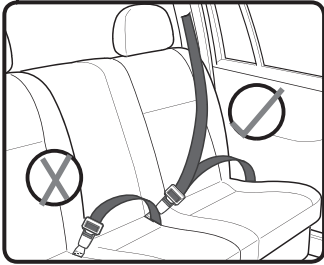
Schritt 3: Um Ihr Kind aus dem Kindersitz zu befreien, lösen Sie das Gurtschloss und heben Ihr Kind vorsichtig aus dem Sitz. Wenn der Kindersitz nicht im Gebrauch ist, sichern Sie ihn immer, indem Sie den Sicherheitsgurt daran festmachen. Stellen Sie sicher, dass der Gurt wie im folgenden Bild gezeigt verläuft (rote Markierung).

Der Stoffbezug kann einfach abgenommen und bei 30° C gewaschen werden und muss luftgetrocknet werden.



Die Gurte und die Kunststoffteile können mit einem ganz milden Reinigungsmittel und warmem Wasser saubergetupft werden.

Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, Bleiche oder ätzenden Mittel an Teilen des Sitzes.



Nur wenn der Riemen geeignet ist.

HINWEIS

Dies ist ein „Universal-“ Kindersitz. Er ist laut der Verordnung R44/04 zur allgemeinen Verwendung in Fahrzeugen zugelassen und passt bei den meisten, aber nicht allen Autositzen. Der Sitz passt wahrscheinlich richtig, wenn der Hersteller des Fahrzeugs im Fahrzeughandbuch angegeben hat, dass das Fahrzeug für den Einbau eines „Universal-“ Kindersitzes für diese Altersgruppe geeignet ist. Dieser Kindersitz wurde unter strengeren Bedingungen als denen, die für frühere Ausführungen ohne diesen Hinweis gelten, als „Universal“-Sitz eingestuft. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller des Kindersitzes oder an den Einzelhändler.



RECOMENDACIONES IMPORTANTES

Lea atentamente el manual antes de utilizar el realce para niños. Conserve estas instrucciones junto con el asiento ya que hay recomendaciones inscritas en la parte inferior. La seguridad del usuario está en juego, por lo que es fundamental tener en cuenta las recomendaciones para utilizar correctamente este asiento. Preste especial atención a las advertencias. Antes de continuar con esta lectura, lea en el manual de su vehículo las instrucciones que hacen referencia al uso de los realces para niños. Estos asientos están concebidos para proteger a los niños durante una eventual frenada brusca o una colisión. En caso de accidente no suponen en absoluto una protección contra posibles lesiones, pero su utilización puede minimizar los riesgos. La legislación y las recomendaciones relativas a la protección de los niños pueden variar de un país a otro y se aconseja informarse sobre ellas o bien contactando con la administración o bien con un vendedor de vehículos.

NORMAS EUROPEAS

Información de usuario: Este es un dispositivo de retención infantil de categoría «universal». Está homologado conforme a la normativa nº 44, serie 04 de la enmienda, para un uso general en vehículos y puede adaptarse a la mayoría de asientos de vehículos. El dispositivo quedará seguramente bien montado en el vehículo si el constructor de este especifica, en el manual del vehículo, que es compatible con sistemas de retención infantil «universales» para ese grupo de edad. Este dispositivo de retención infantil ha sido clasificado como «universal» con arreglo a disposiciones más rigurosas que las aplicadas a modelos anteriores, que no poseen esta etiqueta. En caso de duda consulte con el fabricante o el distribuidor del dispositivo de retención infantil.

No retirar el número de registro fijado en la base del asiento. Este dispositivo solo es utilizable en vehículos aprobados equipados de cinturones de seguridad de 3 puntos / enrollables, homologados conforme a la normativa nº 16 de la CEE/ONU o una normativa equivalente. Instalar el sistema de retención para niños en los asientos que pertenecen a la categoría "universal" según el manual de instrucciones del vehículo.

UNIVERSAL / UNIVERSEL
15-36KG

E13 045055

ADVERTENCIA: INSTALACIÓN DEL REALCE EN EL VEHÍCULO

Este asiento infantil solo puede ser utilizado en un asiento de pasajero provisto de cinturón de seguridad retráctil de tres puntos y SIN AIRBAG.

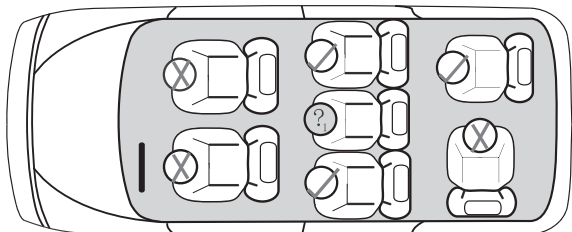
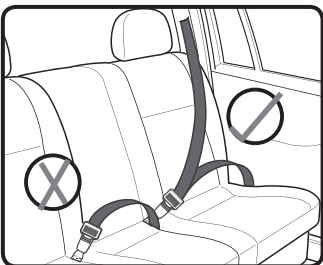
Este elevador sirve para niños que pesen entre 15 y 36 kg, midiendo por lo menos 125cm.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

1. Leer atentamente las instrucciones antes de su instalación: si está mal instalado puede resultar peligroso.
2. No utilizarlo nunca en un asiento con airbag (SRS)
3. El realce y el niño deben ir siempre en el sentido de la marcha.
4. Para asegurar la máxima protección, el realce debe estar fuertemente fijado al asiento del vehículo y el cinturón de seguridad correctamente colocado.
5. No realizar ninguna modificación al elevador. Es peligroso modificar o complementar el dispositivo en modo alguno sin el consentimiento de la autoridad correspondiente, o no seguir al pie de la letra las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del dispositivo de retención infantil.
6. Sustituya el dispositivo cuando está sometido a tensiones violentas en caso de accidente
7. No dejar nunca a un niño atado en el asiento sin vigilancia.
8. Compruebe que ninguna parte del asiento quede pillada a la puerta o a un asiento plegable.
Si los asientos traseros son plegables, compruebe que estén derechos y bloqueados. Los elementos rígidos y las piezas de material plástico del dispositivo de retención infantil deben estar situados e instalados de tal modo que no puedan, en condiciones normales de uso del vehículo, quedar pillados bajo un asiento móvil o con la puerta del vehículo.
9. Evite el contacto con la luz solar, para evitar que el niño se queme.
10. Para evitar que el niño pueda desabrochar el cinturón de seguridad, no dejarle nunca con el cierre del mismo.
11. Asegúrese de que el equipaje y demás objetos que puedan causar lesiones al ocupante del asiento en una colisión estén debidamente sujetos.
12. Se recomienda no utilizar el dispositivo de retención infantil sin la funda y no cambiar la funda del asiento por otra funda no recomendada por el fabricante, puesto que influye directamente en el comportamiento del dispositivo de retención.
13. La garantía sólo se aplica al comprador original.
14. Retirar el reposa-cabezas del asiento si éste impide la buena colocación del realce y volverlo a poner una vez colocado.
15. El realce sólo sirve para niños de 15 y 36 kg (3 a 12 años). El vehículo debe estar equipado con cinturones de seguridad de tres anclajes con cincha diagonal y cincha abdominal. Sólo se puede colocar en el sentido de la marcha.
16. Si no se utiliza el realce es preferible mantenerlo en posición con el cinturón de seguridad colocado para evitar que sea proyectado en el interior del habitáculo en caso de accidente.
17. Para soltar rápidamente al niño en caso de accidente, presione el botón rojo del cierre del cinturón de seguridad.
18. Después de utilizar el realce, guardarlo cuidadosamente evitando colocar sobre él objetos pesados.
19. Si hay varios ocupantes en el vehículo, lo más ligeros deben sentarse en la parte trasera y los más pesados en la parte delantera.
20. Sustenga firmemente todas las correas utilizadas para sujetar el sistema de retención al vehículo y ajustar las correas que sirven para sujetar al niño. Además, las correas no deben estar dobladas sobre sí mismas.
21. Asegúrese de que la correas sub-abdominales estén tan bajas como sean posible, para evitar la holgura.
22. El sistema de retención infantil debe instalarse en asientos catalogados como «universales» en el manual de usuario, sirviéndose del trayecto principal del cinturón.
23. Asegúrese siempre de que el cinturón de seguridad del coche esté correctamente abrochado.

Para cualquiera pregunta, dirigirse al fabricante o al distribuidor.

UTILIZACION EN EL VEHICULO



Sólo si cinturón adaptado.

COLOCACIÓN DEL REALCE

Etapa 1: Colocar el realce sobre un asiento de pasajero en la parte trasera del vehículo, asegurándose de que toca el respaldo del asiento.

Etapa 2: Sentar al niño en el realce en el sentido de la marcha. Poner el cinturón de seguridad alrededor del niño comprobando que la cincha abdominal pasa por los apoya-brazos del realce.

Abrochar el cinturón de seguridad y comprobar que la cincha abdominal está bien tensada. La cincha diagonal debe pasar por debajo del apoya-brazos del realce del lado que se abrocha el cinturón. La cincha diagonal también debe estar tensada.

Comprobar que las cinchas abdominales están lo más bajas posibles, para que el tronco esté bien sujeto. La parte diagonal del cinturón debe ponerse de través sobre el hombro y no sobre el brazo o cerca del cuello del niño. La parte inferior del cinturón se debe poner a la altura de las caderas de manera que el niño esté sujeto por la cadera y hacia abajo. Las cinchas no deben estar torcidas. Es aconsejado ponerse en contacto con fabricante del sistema de retención para niños si tiene dudas al respecto.

No se debe utilizar ningún otro punto de contacto de soporte (sitio por donde pasa el cinturón en el realce) más que los que están descritos en las instrucciones e indicados en el sistema de retención para niños. Las flechas rojas ayudan a saber por donde se debe pasar el cinturón.

Etapa 3: Para sacar al niño del realce, abrir el cinturón de seguridad. Cuando no se utiliza el realce es preferible mantenerlo en posición con un cinturón de seguridad pasado.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La funda se limpia a 30°. No poner en la secadora.



El arnés y las partes de partes de plástico se limpian con esponja, agua tibia y detergente suave. No utilizar detergentes químicos, lejía ni productos abrasivos.

IMPORTANT INFORMATION

Please read the manual completely BEFORE first using your child seat!

Always keep this manual with the child seat. Plan to spend some time getting to know your child seat – time which is well spent if you consider that your baby's safety depends on it. Please pay attention to the warnings. Before continuing check your vehicle manual. Maybe you have to carry it as part of these instructions.

Child seats are designed to give protection to children in the happening of a stop short or an accident. A child seat could not guarantee an absolute protection from injury because of a crash but it reduces the risks.

Each country has their own laws and recommendations for safety regulations. For further information please contact your local lawmaker or your automotive manufacturer.

EUROPEAN STANDARD

The seat conforms the requirements of European Safety Standards in design and composition and fitting and also fitting and handling and instruction manual.

The child seat has been approved by European Standard ECE R44.04 for Universal Group 2/3 (15-36 kg). An approval number is attached to the seat shell and should not be removed.

EXTREME HAZARD

The child seat is only for using in a vehicle fitted with 3-point safety seat belts which are approved to ECE regulation N.16 or an other equivalent standard.

SAFETY WARNINGS

1. Please read thoroughly before beginning installation because an incorrect installation could be dangerous.
2. This seat can be used for children of 15-36kgs weight (3-12 years) and is used in conjunction with a 3-point lap and diagonal safety belt in the forward facing position only.

3. To ensure a maximum protection it is most important that the seat belt is correctly used and tightened on the seat as firmly as possible.
4. Do not add or modify this product in any way.
5. Never use this product if it has been in an accident or if it has become badly worn.
6. Do not leave a child unsupervised in the seat at any time.
7. Ensure that no part of the seat or seat belt is trapped in a door or a folding seat. If your car has a folding rear seat ensure that it is correctly latched in its upright position.
8. Car interiors can become very hot if the car is standing in direct sunlight. Therefore it is recommended to cover the child seat by a towel or something else to prevent the child seat becoming hot and burning the child.
9. The safety belt buckle is not fully tamper proof and therefore your child should never play with it.
10. Luggage and other heavy objects should be secured in the car boot. Loose objects are liable to cause injury in the event of an accident.
11. The child seat must not be used without the cover and the cover should not be replaced with any other cover than one supplied by the manufacturer of this seat.
12. The manufacturer only guarantees the seat if this is used according to the regulations.
13. In an emergency your child can be released quickly by pressing the red button on the seat belt buckle.
14. Store this child seat in a safe place when it is not being used. Avoid placing heavy objects on it.
15. If you travel with passengers using both the front and rear passenger seats note that the lighter occupants should be in the rear and the heavier occupants in the front of the vehicle.

If you are in doubt consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

FITTING THE BOOSTER CUSHION

- Step 1: Place the child seat on the seat ensuring it is firmly against the backrest.
- Step 2: Sit your child on the child car seat with their back against the backrest. Place the seat belt around your child positioning the lap section of the safety belt under both armrests. Insert the buckle tongue in the belt buckle and pull the lap belt tight. Thread the diagonal belt under the armrest on the buckle side only. Pull the diagonal belt tight. Ensure that the belts are tight and not twisted. Ensure that the lap belt is low to held the pelvis.
- Step 3: To release your child from the child car seat release the belt buckle and remove your child from the child seat carefully.

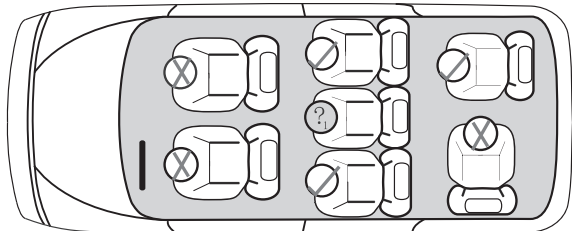
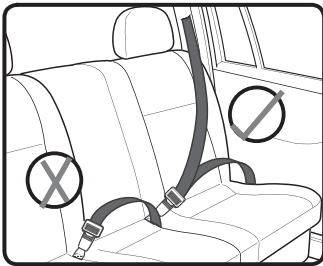
When the child car seat is not in use always secure it by placing the seat belt around it.




Ensure that the belts are routed according following picture (red marking).

The fabric cover can be easily removed for washing 30° C and have to be air dry.

The harness and plastic parts can be sponged with very mild detergent and warm water. Do not use chemical cleaner and bleach or corrosives on any part of the seat.



 Only if the belt is suitable.



NOTICE

This is a „Universal“ child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.

A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a „Universal“ child restraint for this age group.

This child restraint has been classified as „Universal“ under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

Prima di qualsiasi utilizzo del rialzatore è indispensabile leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale.

Le istruzioni devono essere conservate insieme al rialzatore. Alcune sono scritte anche nella parte posteriore del rialzatore. Poiché è in gioco la sicurezza dell'utente, è fondamentale tenerne conto e prestare loro la massima attenzione al fine di utilizzare correttamente il rialzatore.

Prima di proseguire questa lettura, consultate il manuale del vostro veicolo e leggete le indicazioni riguardanti l'utilizzo dei rialzatori.

I rialzatori sono concepiti al fine di proteggere i bambini nell'eventualità di una brusca frenata o di una collisione. In caso di incidente il loro utilizzo ne riduce i rischi, ma non costituisce assolutamente una protezione contro eventuali ferite. La legislazione e le raccomandazioni relative alla protezione dei bambini possono differire a seconda dei Paesi. E' pertanto consigliabile informarsi presso le autorità competenti o concessionarie.

NORME EUROPEE

Nota per l'utente: Questo è un sistema di ritenuta per bambini della categoria "universale". È omologato secondo il regolamento n. 44, revisione n. 04, per uso generale sui veicoli e può essere adattato alla maggior parte dei sedili dei veicoli. Il dispositivo verrà montato correttamente sul veicolo se il costruttore del veicolo specifica nel manuale del veicolo che questo può ospitare sistemi di ritenuta per bambini "universali" per il determinato gruppo di età. Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato come "universale" in base a requisiti più severi di quelli applicati ai modelli precedenti che non recano questa etichetta. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

Nella parte posteriore del rialzatore è stato applicato un contrassegno di omologazione che NON deve essere rimosso.

Questo dispositivo è adatto solo per l'uso su veicoli omologati dotati di cinture di sicurezza /a 3 punti / riavvolgibili omologate in conformità al Regolamento CEE/ONU n. 16 o norma equivalente.

Può essere messo installato sui sedili della vettura che sul manuale del veicolo sono riportati nella categoria "universale"



INSTALLAZIONE DEL RIALZATORE NEL VEICOLO, AVVERTENZA

Questo seggiolino per bambini può essere utilizzato solo su un sedile passeggero con cintura di sicurezza a 3 punti retrattile e SENZA AIRBAG.

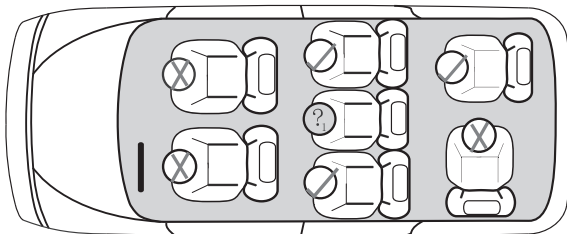
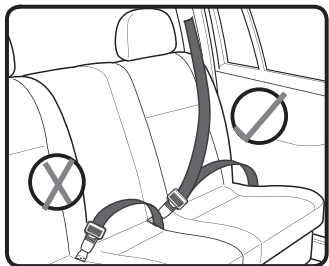
Questo supporto è adatto a bambini di peso compreso tra 15 e 36 kg, misura almeno 125cm.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il rialzatore: se non correttamente installato, può rivelarsi pericoloso!
2. Non posizionare mai questo rialzatore su un sedile con airbag (SRS).
3. Il rialzatore e il bambino devono essere sistemati soltanto nel senso di marcia.
4. Al fine di assicurare una protezione ottimale, il rialzatore deve essere solidamente fissato sul sedile del veicolo e la cintura di sicurezza correttamente allacciata.
5. Non apportare modifiche al prodotto. Non è sicuro modificare o integrare il dispositivo in alcun modo senza l'approvazione dell'Autorità di omologazione di tale tipologia. Allo stesso modo, non seguire scrupolosamente le istruzioni di installazione fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini non è altrettanto sicuro.
6. Sostituire il dispositivo qualora fosse stato sottoposto a sforzi violenti durante un incidente.
7. Non lasciare mai un bambino allacciato al rialzatore senza sorveglianza.
8. Controllare che nessuna parte del seggiolino sia bloccata nella porta o in un sedile pieghevole. Se i sedili posteriori sono pieghevoli, controllare che siano raddrizzati e bloccati. Le parti rigide e le parti in plastica del sistema di ritenuta per bambini devono essere collocate e installate in modo che, nelle normali condizioni di utilizzo del veicolo, non possano rimanere intrappolate sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo.
9. Tenere lontano dalla luce del sole, per evitare che il bambino si bruci.
10. Al fine di evitare che la fibbia della cintura di sicurezza non si apra, non lasciare che il bambino ci giochi.
11. Assicurarsi che i bagagli e/o altri oggetti, che potrebbero causare lesioni al bambino in caso di collisione, siano correttamente legati.
12. Si raccomanda di non utilizzare il sistema di ritenuta per bambini senza il coperchio e di non sostituire il coperchio del seggiolino con un coperchio diverso da quello raccomandato dal produttore in quanto ciò influisce direttamente sul comportamento del sistema di ritenuta.
13. La garanzia si applica soltanto all'acquirente originale.
14. Se l'appoggiatesta del sedile del veicolo impedisce una corretta installazione del rialzatore, toglierlo momentaneamente e risistemarlo una volta terminata l'installazione.
15. Il rialzatore deve essere utilizzato soltanto per bambini dai 15 e 36 kg (3-12 anni) e va posizionato soltanto nel senso di marcia. Il veicolo deve essere dotato di cinture di sicurezza a 3 punti con cinghia diagonale e cintura del sedile.

16. Quando il rialzatore non è in uso, è consigliabile mantenerlo in posizione con una cintura di sicurezza allacciata per evitare che, in caso di incidente, venga scagliato nell'abitacolo del veicolo.
 17. In caso di emergenza, per liberare rapidamente il bambino, premere il pulsante rosso situato sulla fibbia della cintura di sicurezza.
 18. Dopo l'utilizzo del rialzatore, sistemarlo accuratamente evitando di posizionarci sopra degli oggetti pesanti.
 19. Se nel vostro veicolo si trovano diversi occupanti, i passeggeri di peso inferiore devono sedersi nella parte posteriore e quelli di peso superiore nella parte anteriore del veicolo.
 20. Tenere tese tutte le cinghie che servono per fissare il dispositivo di sicurezza al veicolo e regolare le cinghie che servono a trattenere il bambino. Le cinghie non devono essere intrecciate.
 21. Assicurarsi che la cinghia bassa-addominale sia messa il più in basso possibile, per mantenere bene il bacino.
 22. Il sistema di ritenuta per bambini deve essere installato nella categoria di sedili "universale" nel manuale dell'utente, utilizzando il percorso principale della cintura di sicurezza.
 23. Assicurarsi sempre che la cintura di sicurezza dell'automobile sia correttamente allacciata.
- Per qualsiasi domanda, rivolgetevi al costruttore o ad un rivenditore.

USO NEL VEICOLO



Solo se la cintura di sicurezza è adeguata.

SISTEMAZIONE DEL RIALZATORE

Fase 1 : Sistemare il rialzatore su un sedile posteriore del veicolo assicurandosi che tocchi lo schienale del sedile.

Fase 2 : Far sedere il bambino sul rialzatore, nel senso di marcia. Sistemare la cintura di sicurezza attorno al bambino verificando che la cinghia del sedile passi oltre i braccioli del rialzatore.

Allacciare la cintura di sicurezza e verificare che la cinghia di seduta sia ben tesa. La cinghia diagonale deve passare sotto il bracciolo del rialzatore, lato fibbia della cintura. Anche la cinghia diagonale deve essere tesa. Assicurarsi che le cinghie sub addominali siano portate basse per quanto possibile, per un miglior sostegno del bacino. La parte diagonale della cintura deve essere messa di traverso alla spalla del bambino e non sul braccio o vicino al collo del bambino. La parte inferiore della cintura deve essere messa all'altezza delle anche del bambino in modo che sia trattenuto a livello delle anche e verso il basso. E' consigliabile mettersi in contatto con il produttore di questo sistema di sicurezza per bambini se persistono dubbi.

Le cinghie non devono essere bloccate. Nessun altro punto di contatto portante (luogo di passaggio della cintura sul rialzatore), oltre a quelli descritti nelle istruzioni e segnati sul rialzatore, deve essere utilizzato. Aiutarsi con le frecce rosse per capire dove far passare la cintura.

Fase 3: Per togliere il bambino dal rialzatore, aprire la cintura di sicurezza. Quando il rialzatore non è utilizzato, è preferibile mantenerlo in posizione con una cintura di sicurezza allacciata.



PULIZIA E MANUTENZIONE

La fodera è lavabile a 30°.

Non lavare a secco.



La cintura e le parti in plastica vanno pulite con una spugna, acqua tiepida e un detergente dolce. Non utilizzare solventi chimici, acqua, candeggina né prodotti abrasivi.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

Ler o manual de instruções com atenção antes de qualquer utilização do assento elevador e conservá-lo sempre junto do mesmo.

As Recomendações estão inscritas nas costas da base do assento. A segurança do utilizador está em causa, é por conseguinte primordial ter em conta as recomendações a fim de bem utilizar a cadeira. Antes de prosseguir a vossa leitura, consulte o manual do seu veículo, leia as instruções relativas à utilização dos assentos elevadores.

Estas cadeiras são concebidas a fim de proteger as crianças na eventualidade de uma paragem brutal ou uma colisão. Em caso de acidente, não são absolutamente uma protecção contra eventuais danos feridos mas a sua utilização reduz os riscos. No que diz respeito à protecção das crianças, a legislação e as recomendações podem diferir de acordo com os países. É aconselhado informar-se junto das autoridades ou de um vendedor de veículos.

NORMAS EUROPEIAS

Nota para o utilizador: Este é um sistema de banco elevatório infantil de categoria "universal".

Está aprovado de acordo com o Regulamento N° 44, série 04 de alterações, para uso geral em veículos e pode ser adaptado à maioria dos bancos dos veículos. O dispositivo poderá ser montado no veículo se o fabricante do mesmo especificar no manual do veículo que o mesmo pode ter instalado um banco elevatório infantil "universal" para esse grupo etário. O sistema de banco elevatório infantil foi classificado como "universal" sob requisitos mais exigentes do que os modelos anteriores que não possuem esta etiqueta. Em caso de dúvida, deve consultar o fabricante ou o distribuidor do sistema de banco elevatório infantil.

Apenas pode ser instalada nos veículos equipados com cintos de segurança de três pontos. Este sistema de retenção é apenas adequado para utilização em veículos aprovados equipados com cintos de segurança / 3-pontos /, aprovados em conformidade com a Norma CEE/NU N° 16 ou norma equivalente.



Este dispositivo de retenção foi classificado como "Universal" segundo normas de homologação mais exigentes do que as utilizadas em outros artigos, de design mais antigo, que não trazem este aviso.

INSTALAÇÃO DO ASSENTO NUM VEÍCULO, AVISO

Este banco infantil pode ser usado no banco do passageiro com cinto de segurança retrátil em 3 pontos e SEM AIRBAG.

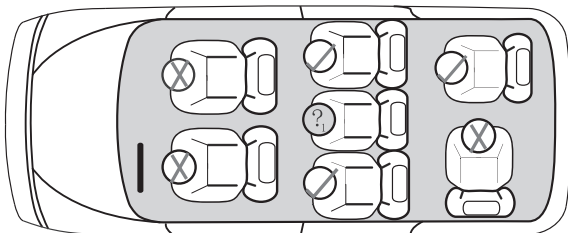
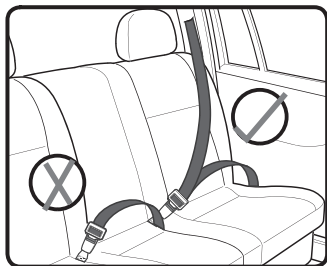
Este banco elevatório é adequado para crianças com um peso entre 15 e 36 kg, medida pelo menos 125cm.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Ler cuidadosamente estas instruções antes de instalar o assento elevador; mal instalado, pode ser perigoso.
2. Nunca utilizar este assento num banco com Airbag (SRS).
3. O assento e a criança devem ser colocados apenas no sentido de andamento.
4. A fim de assegurar uma protecção máxima, a cadeira deve ser fixada firmemente sobre o banco do veículo e a cintura de segurança correctamente colocada.
5. Não deve fazer quaisquer modificações no banco elevatório. Não é seguro modificar ou complementar de forma alguma o sistema de banco elevatório sem a aprovação da autoridade competente ou não seguir escrupulosamente as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do banco elevatório infantil.
6. Substitua o sistema de retenção infantil quando submetido a esforços violentos num acidente.
7. Nunca deixar uma criança presa na cadeira sem vigilância.
8. Verificar se não fica nenhuma parte do banco presa na porta ou num banco dobrável. Se os bancos forem dobráveis, verificar se estão totalmente estendidos e bloqueados. Os elementos rígido e as partes plásticas do sistema de banco elevatório infantil devem ser colocados e instalados de maneira tal que, em condições normais de utilização do veículo, não possam ficar presos por baixo de um banco amovível ou na porta do veículo.
9. Mantenha longe da luz solar, para que a criança não se queime.
10. A fim de evitar que o anel da cintura de segurança se abra, nunca deixe a criança brincar com o mesmo.
11. Certifique-se de que a bagagem e outros objectos que possam causar ferimentos a ocupantes em caso de colisão estão devidamente protegidos.
12. É recomendado não usar o sistema de banco elevatório infantil sem a cobertura e não substituir a cobertura do banco com uma cobertura diferente da recomendada pelo fabricante dado isso afetar diretamente o desempenho do sistema de banco elevatório.
13. A garantia é aplicável apenas ao comprador original.
14. Retirar o encosto de cabeça do banco do veículo se este impedir uma boa instalação da cadeira mas pensar em colocá-lo uma vez a instalação da cadeira terminada.
15. A cadeira deve ser utilizada só para crianças de 15 e 36 kg (3-12 anos). O veículo deve estar equipado de cintos de segurança 3 pontos e a parte central do cinto deve passar sob os apoia-braços.
16. Quando o assento não é utilizado, é preferível mantê-lo em posição com um cinto de segurança a fim de evitar que não seja projectado na cabina do piloto do veículo em caso de acidente.

17. Em caso de urgência, para liberar rapidamente a criança, pressionar o botão vermelho colocado sobre o anel da cintura de segurança.
 18. Após utilização do assento, guarda-lo com cuidado evitando colocar objectos pesados.
 19. Se vários ocupantes se encontram no seu veículo, os mais leves devem sentar-se atrás e os mais pesados à frente.
 20. Segure firmemente as correias utilizadas para prender o sistema de retenção ao veículo e ajuste os cintos para segurar a criança. Atenção, as correias não deve estar torcidas.
 21. Verifique que as correias que passam na zona abdominal estão ajustadas o melhor possível.
 22. O sistema de banco elevatório infantil deve ser instalado nos bancos na categoria "universal" mencionada no manual do utilizador, utilizando o encaminhamento principal do cinto de segurança.
 23. Assegurar sempre que o cinto de segurança do carro está corretamente apertado.
- Em caso de dúvida consulte o fabricante do dispositivo ou o importador.

UTILIZAÇÃO DENTRO DO VEÍCULO



Apenas com cinto adaptado.

INSTALAÇÃO DO ASSENTO ELEVADOR

Etapa 1: Colocar a cadeira sobre um banco traseiro do veículo.
 Etapa 2: Sentar a criança sobre a cadeira, no sentido de andamento. Colocar o cinto de segurança em redor da criança verificando que o cinto passe sob os apoia-braços da cadeira. Fechar o cinto de segurança e verificar que este esteja bem esticado em cima e em baixo, para um melhor mantém da bacia e abdómen. A parte diagonal do cinto deve passar sobre o ombro da criança e não sobre o braço ou perto do pescoço da criança. A parte inferior do cinto deve ser posta a altura das ancas da criança de modo que esta seja mantida a nível das ancas e partes inferiores. Verificar sempre de modo a que o cinto de segurança não fique torcido. É aconselhável entrar em contacto com o fabricante do sistema de retenção para crianças se persistir dúvidas sobre esta. Nenhum outro ponto de contacto portador (lugar de passagem da cintura sobre a cadeira) que o descrito nas instruções e marcadas sobre o sistema de retenção para crianças deve ser utilizado. Ajudar-se das flechas vermelhas por onde deve passar a cintura.
 Etapa 3: Para retirar a criança da cadeira, abrir o cinto de segurança. Quando a cadeira não é utilizada, é preferível mantê-la em posição com um cinto de segurança.



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A capa é lavável a 30°.
 Não sujeitar a secagem.



Os arreios e as partes de plásticos limpam-se à água tépida com uma esponja e um detergente suaves. Não utilizar produtos químicos, lixívia nem outro produto abrasivo.

WAŻNE ZALECENIA

Należy przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję przed jakimkolwiek zastosowaniem podstawki podwyższającej. Należy zachować tę broszurę wraz z podstawką. Na tyle siedziska umieszczone są zalecenia. W grę wchodzi bezpieczeństwo użytkownika, zatem jest rzeczą zasadniczą, aby wziąć pod uwagę zalecenia mające na celu prawidłowe użytkowanie podstawki. Uwaga na ostrzeżenia. Przed dalszym czytaniem tej instrukcji, należy poszukać wskazówek dotyczących stosowania podstawek podwyższających w książce obsługi Państwa pojazdu.

Podstawki podwyższające są zaprojektowane, aby chronić dzieci w przypadku gwałtownego hamowania lub kolizji. W razie wypadku nie stanowią one całkowitego zabezpieczenia przed ewentualnymi zranieniami, ale ich używanie zmniejsza ich ryzyko. Przepisy prawne i zalecenia w dziedzinie bezpieczeństwa dzieci w czasie jazdy mogą się różnić w zależności od kraju. Zalecane jest poinformowanie się w urzędach lub u sprzedawcy samochodów.

NORMY EUROPEJSKIE

Uwaga dla użytkownika: Niniejszy fotelik dziecięcy należy do kategorii „uniwersalnej”. Został on zatwierdzony zgodnie z Przepisem nr 44, załącznik serii 04, do zastosowania ogólnego w pojazdach oraz może być dostosowany do większości siedzeń samochodowych. Urządzenie będzie najprawdopodobniej prawidłowo zamontowane w pojeździe, jeśli producent pojazdu określa w instrukcji użytkownika pojazdu, że można w nim stosować „uniwersalne” foteliki dziecięce dla tej grupy wiekowej. Niniejszy fotelik dziecięcy został zaklasyfikowany jako „uniwersalny” według surowszych kryteriów niż te zastosowane do poprzednich modeli nieprzypisanych do tej kategorii. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą detalicznym fotelika dziecięcego.

Numer atestu został umieszczony na odwrocie siedziska podstawki: nie usuwać go. Niniejszy fotelik dziecięcy jest odpowiedni wyłącznie do użytku w zatwierdzonych pojazdach wyposażonych w pasy bezpieczeństwa / 3-punktowe/ zwijane zatwierdzone zgodnie z Przepisem nr 16 EEC/UN lub równorzędnym standardem.

Należy instalować urządzenie przytrzymujące dla dzieci w miejscach siedzących sklasyfikowanych w kategorii „uniwersalne” w książce użytkownika pojazdu.

UNIVERSAL / UNIVERSEL
15-36KG

E13 045055

INSTALACJA PODSTAWKI W POJEŹDZIE, OSTRZEŻENIA

Niniejszy fotelik dziecięcy może być używany wyłącznie na siedzeniu dla pasażera z 3-punktowym zwijanym pasem bezpieczeństwa i BEZ PODUSZKI POWIETRZNEJ.

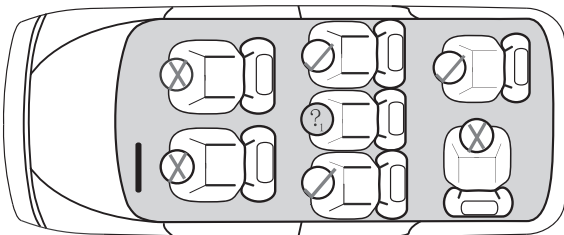
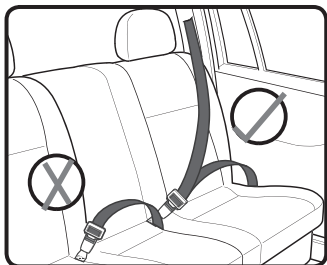
Ten fotelik podwyższający jest odpowiedni dla dzieci o wadze między 15 i 36 kg, zmierzyc co najmniej 125cm.

INSTRUKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy przeczytać uważnie poniższe instrukcje przed zamocowaniem podstawki podwyższającej: źle zamontowana, może okazać się niebezpieczna.
2. W żadnym wypadku nie umieszczać tej podstawki na siedzeniu z poduszką powietrzną (SRS).
3. Podstawka podwyższająca oraz dziecko muszą być umieszczone tylko przodem do kierunku jazdy.
4. Aby zapewnić maksymalne zabezpieczenie, podstawka podwyższająca musi być solidnie zamocowana na siedzeniu pojazdu, a pas bezpieczeństwa prawidłowo umieszczony.
5. Nie należy do fotelika podwyższającego wprowadzać żadnych zmian. Modyfikacja lub dodawanie elementów do fotelika dziecięcego w jakikolwiek sposób bez zatwierdzenia odpowiedniego urzędu lub niedokładne przestrzeganie instrukcji montażu załączonych przez producenta fotelika dziecięcego zmniejszają bezpieczeństwo.
6. Koniecznie wymienić fotelik na nowy, jeśli brał on udział w wypadku i był narażony na duże wstrząsy.
7. Dziecko przypiętego do podstawki nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
8. Należy sprawdzić, czy żaden element fotelika nie został przytrzaśnięty przez drzwi lub w składanym siedzeniu. Jeśli tyle siedzenia są składane, należy sprawdzić, czy są umocowane i zablokowane. Twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dziecięcego muszą zostać umieszczone i zamontowane w taki sposób, by w warunkach normalnego korzystania z pojazdu nie mogły dostać się pod ruchome siedzenie lub zostać przytrzaśnięte przez drzwi pojazdu.
9. Nie wystawiać fotelika na działanie silnych promieni słonecznych, ponieważ dziecko mogłoby się poparzyć.
10. Aby uniknąć sytuacji otwarcia się zapięcia pasa bezpieczeństwa, nigdy nie należy zostawiać bawiącego się nim dziecka.
11. Bagaże i inne przedmioty powinny być właściwie przymocowane, tak, aby w przypadku zderzenia nie spowodowały obrażeń.
12. Zaleca się nie używać fotelika dziecięcego bez tapicerki oraz nie zamieniania tapicerki siedzenia na tapicerkę inną niż zalecana przez producenta, gdyż wpływa to bezpośrednio na zachowanie fotelika dziecięcego.
13. Gwarancja odnosi się tylko do pierwotnego nabywcy.
14. Należy zdjąć zagłówki siedzenia pojazdu, o ile uniemożliwia on prawidłową instalację podstawki podwyższającej, ale uwzględnić jego umieszczenie po zakończeniu instalacji.
15. Podstawka podwyższająca powinna być używana tylko przez dzieci o wadze od 15 i 36 kg (3–12 lat). Pojazd musi być wyposażony w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa z ukosną taśmą barkową i taśmą biodrową. Podstawkę podwyższającą umieszcza się wyłącznie przodem do kierunku jazdy.
16. Jeśli podstawka nie jest używana, jest korzystniej zachować ją w pozycji z zapiętym pasem bezpieczeństwa, aby uniknąć wyrzucenia jej w kabinie pojazdu w razie wypadku.
17. W razie nagłej konieczności, celem szybkiego oswobodzenia dziecka, należy wcisnąć czerwony przycisk na zapięciu pasa bezpieczeństwa.
18. Po użyciu podstawki podwyższającej, należy starannie ją uporządkować, unikając układania na niej ciężkich przedmiotów.

19. Jeśli w pojeździe znajduje się kilku pasażerów, najłżejsi powinni usiąść z tyłu a ważący najwięcej – z przodu.
20. Pasy przytwierdzające fotelik do siedzenia pojazdu powinny być napięte. Pasy podtrzymujące dziecko w foteliku powinny być odpowiednio wyregulowane. Pasy nie mogą być poskręcane.
21. Dla najlepszego podtrzymania miednicy, pasy podbrzuszne powinny być zamocowane być jak najniżej.
22. Fotelik dziecięcy musi być zamontowany na siedzeniach kategorii „uniwersalnej” w instrukcji użytkownika przy użyciu normalnego mocowania pasa bezpieczeństwa.
23. Zawsze należy się upewnić, że pas bezpieczeństwa samochodu jest prawidłowo zamocowany. W razie jakichkolwiek pytań należy zwrócić się do producenta lub sprzedawcy detalicznego.

UŻYTKOWANIE FOTELIKA W SAMOCHODZIE



Tylko jeżeli pasy są odpowiednio przystosowane.

INSTALOWANIE PODSTAWKI PODWYŻSZAJĄCEJ

Etap 1: Umieść podstawkę podwyższającą na tylnym siedzeniu pasażera i upewnij się, że dotyka oparcia siedzenia.

Etap 2: Posadź dziecko na podstawce, przodem do kierunku jazdy. Umieść pas bezpieczeństwa wokół dziecka, sprawdzając aby taśma biodrowa prowadziła przez podłokietniki podstawki. Zapnij pas bezpieczeństwa i sprawdź czy taśma biodrowa jest dobrze napięta. Ukośna taśma barkowa musi przechodzić pod podłokietnikiem podstawki od strony sprzączki pasa. Taśma barkowa również musi być napięta. Uważaj, aby taśma biodrowa była poprowadzona pod brzuchem możliwie jak najniżej, celem lepszego podtrzymania miednicy. Część ukośna pasa powinna przechodzić przez bark dziecka, a nie przez nad jego ramieniem lub przy szyi. Część dolna pasa powinna być umieszczona na wysokości bioder dziecka w ten sposób, aby było ono podtrzymane na poziomie bioder i w kierunku dolnym. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z producentem fotelika. Pasy nie powinny być poskręcane. Nie można używać żadnego innego nośnego punktu styku (miejsce przejścia pasa przez podstawkę) oprócz tych opisanych w instrukcjach i oznaczonych w systemie przytrzymującym dla dzieci. Posłuż się czerwonymi strzałkami wskazującymi któredy ma być poprowadzony pas. Etap 3: Aby wyjąć dziecko z podstawki, odepnij pas bezpieczeństwa. Jeżeli podstawka nie jest używana, lepiej zachować ją w pozycji, przypiętą pasem.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Pokrowiec można prać w temperaturze 30°.



Nie suszyć w suszarce.

Upierz i elementy plastikowe należy czyścić w letniej wodzie za pomocą gąbki i delikatnego detergentu. Nie stosować czyszczących środków chemicznych, wody chlorowanej (Javel) ani środków ściernych.

Norauto
511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France
www.norauto.com / www.atu.eu

Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C



21V0